Porównanie tłumaczeń Filipian 2:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przyjmijcie więc go w Panu z wszelką radością, i — takich [jako] cennych miejscie,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przyjmijcie więc go w Panu z całą radością i takich jako cennych miejcie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjmijcie go zatem w Panu z wszelką radością i miejcie takich (ludzi) w poszanowaniu,*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przyjmijcie więc go w Panu z całą radością, i takich (jako) cennych miejcie,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przyjmijcie więc go w Panu z całą radością i takich (jako) cennych miejcie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyjmijcie go zatem w Panu z wielką radością. Szanujcie takich ludzi, jak on.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyjmijcie go więc w Panu z całą radością i miejcie takich w poszanowaniu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjmijcież go tedy w Panu ze wszystkiem weselem; a takich w poczciwości miejcie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyjmicie go tedy w Panu z wszelakim weselem, a takowe we czci miejcie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyjmijcie więc go w Panu z całą radością! A takich jak on otaczajcie czcią,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyjmijcie go więc w Panu z wielką radością i miejcie takich ludzi w poszanowaniu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjmijcie go w Panu z największą radością i takich ludzi jak on poważajcie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyjmijcie go w Panu z wielką radością i takim jak on okazujcie szacunek,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przyjmijcie go zatem w Panu z całą radością i tego rodzaju [ludzi] szanujcie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przyjmijcie go więc po bratersku, z radością i szanujcie takich ludzi, jak on;

[1] <x>530 16:16</x>; <x>590 5:12-13</x>; <x>610 5:17</x>; <x>650 13:17</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przyjmijcie go zatem w Panu z całą radością i miejcie takich (jak on) w poszanowaniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Прийміть же його в Господі з повною радістю - і шануйте таких,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem z całą radością przyjmijcie go w Panu oraz miejcie takich w poważaniu;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przywitajcie go więc radośnie w Panu, czcijcie takich ludzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż zgodnie ze zwyczajem serdecznie przyjmijcie go w Panu z całą radością; i zawsze ceńcie takich ludzi,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyjmijcie go z radością i okazujcie uznanie takim jak on.